



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY

HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, öt nyelven: szerb, magyar, szlovák, román és ruszin nyelven.- Kéziratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2013. szeptember 19 35. szám LXIX. évfolyam	Évi előfizetés 6930 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8443 COBISS.SR-ID 55020807 E-mail: sl.listapv@magyarszo.com
---	---	--

722.

II.

A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet-egységes szerkezetben foglalt szöveg (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 40/12. szám) 39. szakasza és A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Kormány LJUBICA SRĐANOVOT kinevezi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi segédtitkárnak, négy évig tartó időszakra.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 02-152/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

723.

A Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 19/06. szám) 9. szakasza és A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja igazgatóbizottságában a Kormány felmenti tisztségük alól:

- az elnököt:

dr. Petar Novaković primáriust, újvidéki nőgyógyászati onkológust,

- a tagot:

Nada Ostojić-Agbaba karlócai okleveles közigazdászt.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 025-54/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

724.

A Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 19/06. szám) 9. szakasza és A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakasza 1. bekezdésének 11. pontja és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja igazgatóbizottságába a Kormány kinevezi:

- elnöknek:

Nada Ostojić-Agbaba karlócai okleveles közigazdászt,

- tagnak:

Dragica Petković pezsinccei okleveles politológust.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 025-55/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

725.

Az újvidéki székhelyű Vajdasági Településrendezési Intézet - Területi és Településrendezési és Tervezési Közvállalatról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/13. szám) 16.

szakaszának 2. bekezdése és A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 33. szakasza és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Kormány jóváhagyja az újvidéki székhelyű Vajdasági Településrendezési Intézet - Területi és Településrendezési és Tervezési Közvállalat 2013. évi gazdálkodási programjának módosítását és kiegészítését, amelyet az újvidéki székhelyű Vajdasági Településrendezési Intézet - Területi és Településrendezési és Tervezési Közvállalat igazgatóbizottsága 2013. szeptember 11-i XXVIII. ülésén hozott meg.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 023-70/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

726.

A Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalatról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/13. szám) 15. szakaszának 2. bekezdése és A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 33. szakasza és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Kormány jóváhagyja az újvidéki székhelyű Vode Vojvodine VKV 2013. évi gazdálkodási programjának módosítását és kiegészítését, amelyet a Vode Vojvodine VKV igazgatóbizottsága 2013. 08. 30-i ülésén hozott meg az V-72/64. számú határozatában.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 023-71/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

727.

A Vajdasági Ruszin Művelődési Intézet megalapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 7/08. és 22/11. szám) 18. szakasza és A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 33. szakasza és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Kormány jóváhagyja a Vajdasági Ruszin Művelődési Intézet alapszabályának módosításáról és kiegészítéséről szóló határozatot, amelyet a Vajdasági Ruszin Művelődési Intézet igazgatóbizottsága 2013. május 16-i 5. ülésén hozott meg.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-655/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

728.

A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakaszának 11. pontja, 33. szakasza és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján, A Vajdaság Autonóm Tartomány által alapított művelődési intézmények alapítói jogainak Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányára való átruházásáról szóló tartományi képviselőházi rendeletet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 18/10. szám) 1. szakasza 7.) francia-bekezdésével kapcsolatban Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Kormány jóváhagyja az újvidéki Szerb Nemzeti Színház munkahelyeinek belső szervezetéről és besorolásáról szóló 01-1490/1-2013. számú szabályzatát, amelyet a Szerb Nemzeti Színház ügyvezetője 2013. július 4-én hozott meg.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-563/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

729.

A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakaszának 13. pontja, 33. szakasza és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány kormánya 2013. szeptember 18-i ülésén

HATÁROZATOT hozott

I.

A Kormány ŽIVKA MATIĆ tanárt négyéves időtartamra kinevezi a mitrovicai Gligorije Vožarović Könyvtár igazgatójának.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-674/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

730.

A Vajdaság Autonóm Tartomány kormányáról szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 4/10. szám) 30. szakaszának 13. pontja, 33. szakasza és 35. szakaszának 4. bekezdése alapján Vajdaság Autonóm Tartomány Kormány 2013. szeptember 18-i ülésén

**HATÁROZATOT
hozott**

I.

A Kormány ŽIVKA MATIĆ tanárt, a mitrovicai Gligorije Vozarović Könyvtár megbízott igazgatóját felment a tisztségéről.

II.

Ezt a határozatot közzé kell tenni Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában.

VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA

Szám: 022-673/2013.

Újvidék, 2013. szeptember 18.

Dr. Dragoslav Petrović professzor s.k.,
Vajdaság AT Kormányának
ALELNÖKE

731.

A Vajdaság Autonóm Tartomány 2013. évi költségvetéséről szóló képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 39/12. és 26/13. szám) 21. szakaszának 4. bekezdése, 24. szakaszának 1. bekezdése és 25. szakaszának 2. bekezdése és a Romák Oktatási Alapjától pénzeszközök odaítéléséről szóló 2013. 05. 29-i 128-451-3866/2013-01. számú szerződés kiegészítése alapján, amelyet a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Községi Titkárság írt alá a Romák Oktatási Alapjával A roma tanulók felzárkóztatása a Vajdaság autonóm tartományi középiskolákban projekt realizálásához, a roma nemzetiségű tanulók számának növelése érdekében, akik a rendes középiskolát írják és fejezik be Vajdaság AT területén, valamint átlageredményük javítása érdekében a középiskolai oktatás folyamán, a tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár

**PÁLYÁZATOT
ÍR KI**

**A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNYI RENDES
KÖZÉPISKOLAI ROMA NEMZETI KÖZÖSSÉGHEZ
TARTOZÓ 41 TANULÓ ÖSZTÖNDÍJAZÁSÁRA A
2013/2014. TANÉVBEN**

A pályázatban részt vehetnek:

1. A középiskolák roma nemzeti közösséghez tartozó rendes tanulói, a három és négy éves oktatási profilú végzős osztályainak tanulói Vajdaság AT területén
2. Azok a tanulók, akik a 2012/2013. tanévben ösztöndíjat kaptak a roma nemzetiségű tanulók felzárkóztatása a Vajdaság autonóm tartományi középiskolákban program szerint

Az eszközök odaítélésének kritériumai:

- a középiskolák és a három és négy éves oktatási profilú végzős osztályok rendes tanulói Vajdaság AT területén
- a roma nemzeti közösség tagjai
- a 2012/2013. tanévben ösztöndíjat kaptak a roma nemzetiségű tanulók felzárkóztatása a Vajdaság autonóm tartományi középiskolákban programban
- az előző osztályban, a 2012/2013. tanév végén elért átlageredmény

A Pályázati Bizottság a tanulók jelentkezése alapján egységes ranglistát készít, az eszközök odaítélésének kritériumaival összhangban. Az ösztöndíjra az első 41 tanuló jogosult.

A pályázatot 41 ösztöndíjazott számára írja ki a Titkárság a 2013/2014. tanévre 2 214 000,00 dinár teljes összegben (ösztöndíj és iskolai felszerelés).

A tanulók a pályázatra kizárólag azon az iskolán keresztül jelentkezhetnek, amelyben rendes tanulókként beiratkoztak.

A hiányos és/vagy késve érkező kérvényeket és amelyek nem az iskola révén érkeztek, nem vesszük figyelembe, ha a hiányosságokat a rájuk való utalás után nem küszöbölik ki.

A pályázat eredményeit az iskoláknak küldjük meg.

A szükséges dokumentumok:

- Kitöltött pályázati jelentkezőlap (mellékelve)
- A 2012/2013. tanévben szerzett bizonyítvány fénymásolata
- A Vajdaság autonóm tartományi roma nem kormányzati szervezet hitelesített ajánlólevele (az űrlap mellékelve)
- Jövőhagyás a jelölt személyes adatai feldolgozásának módjáról (mellékelve)

A jelentkezések és a dokumentumok benyújtásának határideje:

- A pályázati jelentkezőlap és az ajánlólevél űrlapját a tanulók az iskolájukban veszik át
- A kitöltött jelentkezőlapot a komplett dokumentációval a tanulók iskolájukban adják át
- Valamennyi érdekelt tanuló egyesített jelentkezését a komplett dokumentációval a középiskolák postán a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Községi Titkárságnak legkésőbb 2013. szeptember 27-ig küldik meg, a következő címre:

Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Községi Titkárság feltüntetve: Ösztöndíj a roma középiskolások számára
21000 Újvidék, Mihajlo Pupin sugárút 16.
II. emelet, 12. iroda

732.

A Vajdaság Autonóm Tartomány 2013. évi költségvetéséről szóló képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 39/12. és 13/13. szám - átütemezés) és A Vajdaság autonóm tartományi termőföldök 2013. évi védelme, rendezése és használata program (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 6/13., 13/13. és 31/13. szám) alapján A TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG Mihajlo Pupin sugárút 16., Újvidék

**PÁLYÁZATOT
ÍR KI**

**VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉRE A
KÖVETKEZŐ TEVÉKENYSÉGEK REALIZÁLÁSÁHOZ:**

Legelők és kaszálók talajjavítása Vajdaság AT területén összesen 25 000 000,00 dinár.

A fenti tevékenység realizálásához az eszközöket a Vajdaság AT költségvetése biztosítja az eszközök legfeljebb 50%-ig. A hátra maradt eszközöket az eszközfelhasználó biztosítja.

A tevékenység realizálásának végső határideje a szerződéskötéstől számított hat hónap.

A pályázaton való részvételi jog és a feltételek:

A pályázaton részt vehetnek a helyi önkormányzatok Vajdaság AT területéről, amelyek megkezdik a legelők és kaszálók talajjavítását az állami tulajdonban vagy a helyi önkormányzat tulajdonában levő parcellákon, amelyeket a jószág legeltetésére és széna előállítására használnak a helyi önkormányzat területén levő településeken.

A legelők és kaszálók talajjavításának szükségét és a szükséges intézkedéseket (nitrogén tartalmú műtrágya alkalmazása, talajmeszesítés, talajgipszesítés, boronázás, az itatók vízellátása, stb.) a helyi önkormányzat állapítja meg a helyi költségkérlemére.

A szükséges dokumentáció:

1. Pályázati jelentkezése lap
2. Az adóazonosító szám űrlapjának fénymásolata
3. Az aláírási címpéldány fénymásolata
4. Határozat a legelők és kaszálók talajjavításának programjáról (amelyet a községi elnök/polgármester vagy a községi/városi tanács ír alá) a helyi önkormányzat által biztosított eszközök összegével a fenti tevékenységek ellátásához a 2013. évben.
5. A helyi önkormányzat területén levő legelők és kaszálók talajjavításának szakdolgozata (kötelezően tartalmazza: a műszaki leírást, a legelők területeit és GPS berendezéssel pozicionált helyét, a helyszínrajzot, minden legelő termelési képességének ellenőrzésére megállapított intézkedést, a legelő talajjavításához szükséges intézkedés fajtájának tervét, a tevékenység végrehajtásának idejét és határidejét, minden legelőhöz és egységhez felhasználandó anyag tervezett mennyiségére vonatkozó előirányzatot és a munkálatok költségelőirányzatát).

A szerződés eszközfelhasználóval való aláírását követően, az eszközök szerződés szerinti átutalása előtt az eszközfelhasználónak biztosítania kell:

1. az anyagra és az elvégzett szolgáltatásokra vonatkozó számla másolatát,
2. a számlán való állapotváltozás kivonatának másolatát, megjelölve azt az összeget, amely az igazolt tételre vonatkozik,
3. a GPS koordinátákat 4 fényképpel a helyszínen, amelyet a Mezőgazdasági Szakszolgálat foglalkoztatottjai készítenek az adott térségről, a realizált beruházás előtt vagy után a legelőn vagy a kaszálón,
4. a kérelmező (a helyi önkormányzat felelős személyének) leíró jelentését az elfogyasztott anyagról, elvégzett szolgáltatásokról, amelyeknek összességben meg kell egyeznie a számlában szereplő beszerzett anyag mennyiségével és az elvégzett szolgáltatásokkal a legelők és kaszálók talajjavítási akciójában.

Szükség esetén a Titkárság fenntartja jogát, hogy a kérelmezőtől további dokumentációt kérjen.

A beérkezett pályázatok elbírálását a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár által alakított bizottság végzi.

A végleges határozatot az eszközök odaítéléséről a mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár hozza meg. A pályázatok értékelésének kritériumait A legelők talajjavítására a 2013. évi eszközök odaítéléséről szóló szabályzat állapítja meg.

A Titkárság és az eszközfelhasználó közötti jogokat és kötelezettségeket szerződéssel kell szabályozni.

A pályázaton résztvevőknek, akikkel a Titkárság szerződés köt az eszközök felhasználásáról, a pályázatra benyújtott dokumentációt nem küldjük vissza.

A pályázatok benyújtásának módja:

A pályázati jelentkezési űrlap a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárságon kapható az I. emeleten a 42. irodában vagy letölthető a Titkárság www.psp.vojvodina.gov.rs honlapjáról. A pályázatokat a többi szükséges dokumentációval 2013. 10. 04-ével bezárólag kell elküldeni a következő címre: Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság, Mihajlo Pupin sugárút 16., Újvidék, feltüntetve: a legelők talajjavítása pályázatra.

A késve érkező és hiányos jelentkezéseket nem vesszük figyelembe. További tájékoztatást a 021/487-4416-os telefonszámon kaphat.

733.

A Vajdaság Autonóm Tartomány 2013. évi költségvetéséről szóló képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 39/12. és 13/13. szám - átutemezés) és A Vajdaság autonóm tartományi termőföldek 2013. évi védelme, rendezése és használata program (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 6/13., 13/13. és 31/13. szám) alapján A TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG

NYILVÁNOS HIRDETMÉNYT

ÍR KI

A 2013. ÉVBEN BÉRBE ADOTT MEGMUNKÁLHATÓ TERMŐFÖLDEKRE SZÁNT SERKENTŐ ESZKÖZÖK JÓVÁHAGYÁSÁRA ÉS HASZNÁLATÁRA

A megmunkálható termőföldek bérbeadására szolgáló eszközök összege legfeljebb 30 000 000,00 dinár. Az említett tevékenységek megvalósításához az eszközöket Vajdaság AT költségvetése biztosítja.

Az eszközfelhasználók természetes személyek (mezőgazdasági termelők), bejegyzett mezőgazdasági birtokok alanyai és tagjai, akik a mezőgazdasági birtokok nyilvántartójában bejegyzett termőföld tulajdonosai, és:

- 1) nem vettek részt a 2013. évben bérbe adott megmunkálható termőföldekre szánt serkentő eszközök jóváhagyására és használatára ebben az évben korábban kiírt nyilvános hirdetményben,
- 2) lakóhelyük Vajdaság AT területén van,
- 3) 65 évnél idősebbek, a foglalkoztatottak vagy önálló tevékenységek nyugdíj- és rokkantbiztosítási jogosultsága alapján nem élveznek nyugdíjat, kivéve a mezőgazdasági biztosítás alapján jogosult nyugdíjélvezőket és a rokkantnyugdíj-élvezőket, akik erre mezőgazdasági biztosítottként szereztek jogot (az életkorra vonatkozó feltétel nem vonatkozik a rokkantnyugdíj-élvezőkre),
- 4) a hosszú távú bérletről szóló szerződést a 2013. évben kötötték meg (azaz 2009-ben, 2010-ben, 2011-ben vagy 2012-ben azzal a feltétellel, hogy már igénybe vették a szóban forgó serkentő eszközöket),
- 5) legalább 0,5 és legfeljebb 10 hektár megmunkálható földet adnak bérbe Vajdaság Autonóm Tartomány területén a szerződéskötés napjától számított legalább 5 évi időtartamra;
- 6) a szerződést nem ugyanazon bejegyzett mezőgazdasági birtok tagjai között kötötték meg.

A fenti feltételeket teljesítő kérelmezőnek joga van az alábbi összegű eszközök igénybe vételére:

- évi hektáronkénti 6 000,00 dinár, ha a földet bejegyzett mezőgazdasági birtok jogosultjának vagy tagjának adja bérbe, akinek lakóhelye Vajdaság AT területén van, azzal a feltétellel, hogy a bérlő 60 évnél nem idősebb,
- évi hektáronkénti 8 000,00 dinár, ha a földet a bejegyzett mezőgazdasági birtok jogosultjának vagy tagjának adja bérbe, akinek lakóhelye Vajdaság AT területén van és 40 évnél idősebb, de 60 évnél fiatalabb és a bérbeadásra szánt földdel határos megmunkálható termőföld tulajdonosa,
- évi hektáronkénti 10 000,00 dinár, ha a földet a bejegyzett mezőgazdasági birtok jogosultjának vagy tagjának adja bérbe, akinek lakóhelye Vajdaság AT területén van és aki 40 évnél nem idősebb és a bérbeadásra szánt földdel határos megmunkálható termőföld tulajdonosa.

Szükséges dokumentumok:

- 1) a kérelem aláírt és nyomtatott betűkkel olvashatóan kitöltött űrlapja,
- 2) a 2013. évben bérbeadásra szánt megmunkálható termőföld tulajdonjogára vonatkozóan az illetékes szerv (az ingatlanra vonatkozó tulajdoni lap a kataszterből, amely 30 napnál nem lehet régebbi) által kiadott bizonyíték (a bérbeadó) eredetije vagy hitelesített fénymásolata,

- 3) a megmunkálható termőföld bérbeadásáról szóló szerződés, amely tartalmazza a helyrajzi számot, dűlőt, a területet és a bérlet árát - az illetékes szerv szabályos hitelesítésével eredetiben vagy fénymásolata,
- 4) kivonat a Mezőgazdasági Birtokok Nyilvántartójából (a kivonat első oldala), amelyet a Kincstári Igazgatóság ad ki a megmunkálható termőföldet bérbe adó (bérbeadó) számára naprakész adatokkal, a megmunkálható termőföldet bérbe adó számára pedig az eredeti példány és két fénymásolata,
- 5) kivonat a Mezőgazdasági Birtokok Nyilvántartójából, amelyet a Kincstári Igazgatóság ad ki a megmunkálható termőföldet bérbeadó (bérbeadó) számára, a kivonat első oldala az alapvető adatokkal és a második oldal a területre és a termelésre (növénytermesztési struktúra) vonatkozó adatokkal.
- 6) a banknál nyitott rendeltetésszerű folyószámla kártyájának fénymásolata (bérbeadó), melyet kötelezően be kell jegyezni a Mezőgazdasági Birtok Nyilvántartójának kivonatába -három példány,
- 7) az illetékes szerv (Nyugdíj és Rokkantbiztosítási Alap) bizonylatát arról, hogy a kérelmező nem élvez a foglalkoztatottak vagy önálló tevékenységek nyugdíj- és rokkantbiztosítása alapján megvalósított nyugdíjat, a mezőgazdasági és rokkantsági nyugdíj élvezői számára pedig, akik mezőgazdasági biztosítottként valósították meg ezt a jogukat, az utolsó átvett nyugdíj bizonylatának fénymásolatát,
- 8) a kérelmező személyi igazolványának fénymásolatát vagy a leolvasott chipes igazolványt – három példányban,
- 9) ha a birtok tagja adja bérbe a földet, nyilatkozatot nyújt be egyetértése igazolásul, hogy a serkentő eszközöket a bejegyzett mezőgazdasági birtok jogosultjának számlájára utalják át.

Ha a bérlelt földje határos a bérbe adandó földdel, be kell nyújtani:

- 10) az illetékes szerv által a megmunkálható termőföld parcellája feletti tulajdonjogról az illetékes szerv által kiadott bizonyítékot (az ingatlanra vonatkozó tulajdoni lap a kataszterből, amely 30 napnál nem lehet régebbi) a megmunkálható termőföldet bérlelt számára – eredetiben vagy fénymásolatot,
- 11) a szóban forgó parcellák tervmásolatát.

A 2009-ben, 2010-ben, 2011-ben és 2012-ben a föld bérbeadására szánt serkentő eszközöket igénybe vevő bejegyzett mezőgazdasági birtokok jogosultjai és tagjai az aláírt szerződések, illetve a serkentő eszközök 2013. évi igénybevételére meghozott határozatok alapján nyújtják be az alábbi dokumentumokat:

- 1) a kérelem olvashatóan kitöltött űrlapját, amelyen feltüntetik, hogy már szerződés/határozat alapján használják a fenti eszközöket (fel kell tüntetni az évet, amelyben az eszközökre jogosultak),
- 2) az ingatlanra vonatkozó kataszteri birtoklapot, amely nem lehet 30 napnál régebbi (eredeti vagy hitelesített fénymásolat) és amellyel bizonyítja, hogy a szóban forgó földterület továbbra is a bérbeadó tulajdonában van,
- 3) kivonatot a Mezőgazdasági Birtok Nyilvántartójából, amelyet a Kincstári Igazgatóság ad ki a megmunkálható termőföldet bérbeadó (bérbeadó) számára, a kivonat első oldala az alapvető adatokkal és a második oldal a területre és a termelésre vonatkozó adatokkal (növénytermesztési struktúra), amellyel bizonyítja, hogy a szóban forgó földet továbbra is a bérbeadó használja,
- 4) ha a személyi igazolványban lakcímváltozás történt, vagy megváltozott a folyószámla száma, mellékelni kell a Mezőgazdasági Birtok Nyilvántartójából a frissített adatok kivonatának eredetijét és két fénymásolatát és a rendeltetésszerű folyószámla kártyájának, valamint a személyi igazolvány másolatának 3-3 példányát.

A Mezőgazdasági Birtok Nyilvántartójában szereplő adatoknak meg kell egyezniük a személyi igazolványban és a bankban szereplő frissített adatokkal.

A dokumentumok feldolgozását azonnal a kérelem beérkezését követően a Titkárság bizottsága végzi el. Miután megállapította, hogy a kérelmező eleget tesz a serkentő eszközök nyilvános hirdetmény szerinti felhasználására vonatkozó feltételeknek, az eszközök kifizetését a Titkárság az eszközöknek Vajdaság AT költségvetésébe az adott rendeltetésre való beáramlásával összhangban végzi az eszközök elköltéséig.

A megmunkálható termőföld 2013. évi bérbeadására szánt eszközök jóváhagyása és használata iránti kérelmet a szükséges dokumentumokkal 2013. november 1-ével bezárólag a következő címre kell eljuttatni: Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkársághoz, Mihajlo Pupin sugárút 16., 21000 Újvidék, amelyen fel van tüntetve: „Nyilvános hirdetmény a föld bérbeadására”.

Az eszközök odaítélésére vonatkozó kérelem űrlapja a Titkárság www.psp.vojvodina.gov.rs honlapjáról tölthető le, vagy a Titkárság helyiségeiben, az első emeleti 44a. számú irodában vehető át.

A késve érkező és hiányos kérelmeket nem vesszük figyelembe. Részletes tájékoztatás a 021/456-973-as telefonszámon kapható, kizárólag 10-13 óráig.

734.

A Vajdaság AT 2013. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 39/12. és 26/13. szám - átütömezés) és a Vajdaság autonóm tartományi termőföldek 2011. évi védelmének, rendezésének és használatának programja megállapításáról szóló határozat (Vajdaság AT Hivatalos Lapja, 6/13., 13/13. és 31/13. szám) alapján A TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG Mihajlo Pupin sugárút 16., Újvidék

PÁLYÁZATOT ÍR KI

A MEGMUNKÁLATLAN TERMŐFÖLD MEZŐGAZDASÁGI TERMELÉSRE VALÓ ÁTALAKÍTÁSÁRA – HALASTAVAK FELÚJÍTÁSÁRA ÉS ÚJ HALASTAVAK KIALAKÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSÉRE

1. A pályázat tárgya

A pályázat tárgya vissza nem térítendő eszközök odaítélése 1 ha-nál nem kisebb és 100 ha-nál nem nagyobb halastavak felújítására és új halastavak kialakítására Vajdaság AT területén, a halas létesítményeken végzendő földmunkák teljes értékének 80%-ig. A pályázat értelmében létesítményeknek kizárólag haltenyésztésre szolgáló létesítmények tekintendők (ívó hely, ivadéknvelő telep, hízólóhely, telelőhely, kihalászásra szolgáló és peremcsatornák).

2. A pályázat szerint odaítélendő eszközök teljes összege

Az odaítélendő eszközök teljes összege 70 000 000,00 dinár.

3. A pályázásra való jog

Pályázni joguk van:

- édesvízi aqua kultúra tevékenységre bejegyzett gazdasági társaságoknak.

Minden pályázó társaság székhelyének Vajdaság Autonóm Tartomány területén kell lennie.

4. A halastavak felújításához szükséges dokumentáció

1. olvashatóan kitöltött pályázati jelentkezőlap a felelős személy aláírásával és pecséttel hitelesítve;
2. az adóazonosító szám űrlapjának fénymásolata;
3. a gazdasági alany nyilvántartása kivonatának fénymásolata - a Gazdasági Nyilvántartások Ügynöksége;
4. bizonyíték a kiegyenlített vízhasználati díjakról;
5. határozat – jóváhagyás fénymásolata, hogy a létesítmény az állategészségügyi – egészségügyi feltételekkel összhangban épült meg – a létesítmény bejegyzése;
6. ingatlannyilvántartási-lap kivonata vagy telekkönyvi kivonat a tulajdonjogról és korlátozásokról a pályázat tárgyát képező minden halastó alatt levő kataszteri parcellára (nem lehet régebbi 30 napnál), a tulajdoni forma - magántulajdon

és 1/1 részesedés vagy a halastavak többéves (legalább 10 éves) bérbeviteléről szóló szerződés hitelesített másolata, az ingatlan-nyilvántartási-lap kivonata vagy a telekkönyvi betét kivonata, amely vonatkozhat állami tulajdonra (az illetékes állami szerv kötelező jóváhagyásával) vagy magántulajdonra 1/1 részesedéssel, miközben a szerződésnek még legalább 5 évre kell szólnia;

7. a pályázó nyilatkozata, hogy más alapon nem használ vissza nem térítendő serkentő eszközöket ugyanazon rendeltetésre;
8. beruházási – műszaki dokumentáció a felelős tervező által kidolgozott anyag- és költség-előirányzattal;
9. a munkálatok kivitelezőjének költség-előirányzata;
10. az adóhivatal bizonylata a valamennyi 2012. évi adókötelezettség és más közadó kötelezettség kiegyenlítéséről.

A bizottság fenntartja jogát, hogy a fenti dokumentumokon kívül egyéb dokumentumokat kérjen.

A 2013. július 17-én hatályba lépett A költségvetési rendszerről szóló törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény alapján azoknak a jogi személyeknek, amelyeknek a költségvetésből utalják át az eszközöket, külön rendeltetésű dinárszámlát kell nyitniuk a Kincstári Igazgatóságnál.

5. Az új halastavak kialakításához szükséges dokumentáció

1. olvashatóan kitöltött pályázati jelentkezőlap a felelős személy aláírásával és pecséttel hitelesítve;
2. az adóazonosító szám űrlapjának fénymásolata;
3. a gazdasági alany nyilvántartása kivonatának fénymásolata -a Gazdasági Nyilvántartások Ügynöksége;
4. bizonyíték a kiegyenlített vízhasználati díjakról;
5. határozat – jóváhagyás fénymásolata, hogy a létesítmény az állategészségügyi – egészségügyi feltételekkel összhangban épült meg – a létesítmény bejegyzése;
6. ingatlan-nyilvántartási-lap kivonata vagy telekkönyvi kivonat a tulajdonjogról és korlátozásokról a pályázat tárgyát képező minden megmunkálatlan termőföld alatt levő kataszteri parcellára (nem lehet régebbi 30 napnál), a tulajdoni forma - magántulajdon és 1/1 részesedés vagy a halastavak többéves (legalább 10 éves) bérbeviteléről szóló szerződés hitelesített másolata, az ingatlan-nyilvántartási-lap kivonata vagy a telekkönyvi betét kivonata, amely vonatkozhat állami tulajdonra (az illetékes állami szerv kötelező jóváhagyásával) vagy magántulajdonra 1/1 részesedéssel, miközben a szerződésnek még legalább 5 évre kell szólnia;
7. a pályázó nyilatkozata, hogy más alapon nem használ vissza nem térítendő serkentő eszközöket ugyanazon rendeltetésre;
8. az illetékes szerv bizonyítéka, hogy a szóban forgó földterületen megvalósítható a halastó terület kiépítésének projektje (helyszín-engedély, bizonyíték, hogy kérelmeztek az építkezési engedély kiadását vagy építkezési engedélyt);
9. beruházási – műszaki dokumentáció a felelős tervező által kidolgozott anyag- és költség-előirányzattal;
10. határozat az építés engedélyezéséről - építési engedély és szerződés a munkálatok felelős kivitelezőjével (a kiépítési folyamatban levő halastó létesítmények esetében);
11. a munkálatok kivitelezőjének költség-előirányzata;
12. az adóhivatal bizonylata a valamennyi 2012. évi adókötelezettség és más közadó kötelezettség kiegyenlítéséről.

A bizottság fenntartja jogát, hogy a fenti dokumentumokon kívül egyéb dokumentumokat kérjen.

A 2013. július 17-én hatályba lépett A költségvetési rendszerről szóló törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény alapján azoknak a jogi személyeknek, amelyeknek a költségvetésből utalják át az eszközöket, külön rendeltetésű dinárszámlát kell nyitniuk a Kincstári Igazgatóságnál.

6. Elfogadható és elfogadhatatlan költségek

A jelen pályázat szerint elfogadható költségek a pályázat tárgyát képező halastavak felújításán és új halastavak kialakításán végzendő földmunkák ÁFA nélkül. A táblázatban szemléltetjük a pályázat tárgyát képező munkálatokat.

A munkálatok fajtája
A terep tisztítása
A töltés kiépítése
A meglévő töltés koronájának korrekciója
Rekesztő töltés kiépítése
Az anyag kiásása, kitergetés és feltöltés
A peremcsatorna kiépítése
A föld gépi kiásása a legközelebbi kölcsönterületről
A kiásott anyag berakása és szállítása a legközelebbi kölcsönterületről
Az ideszállított föld beépítése a töltés sérült helyeibe
A kihalászási csatornákból, gödrökből és elvezető csatornákból az iszap gépi eltávolítása
A kiemelt anyag berakása és a legközelebbi hulladéklerakóba való szállítása
A kiásott anyag szétterítése
A csatornák és a töltés lejtőinek gépi simítása
A töltés dögölése szárnyas vibrátorral

A pályázat szerint nem elfogadható költségek:

- 1) az adók, ideértve a hozzáadott értékadót is;
- 2) a banki jutalékok, kezességi költségek és hasonló költségek vagy térítések;
- 3) a foglalkoztatottak bruttó keresetének és a saját anyag költségei;
- 4) a halastó létesítmények tervezési költségei, a vízvezeték-hálózat, csatornahálózat, telefonhálózat, gázhálózat és villanyhálózat kiépítésének tervezése, az azokra való csatlakoztatás költségei, utak és kísérő épületek, raktárak, tárolók, irodák, kieresztő és beeresztő építmények tervezésének és kiépítésének költségei;
- 5) földmérési felvételezések és jelölések költségei;
- 6) szivattyúk, levegőztetők, kerítések és minden egyéb felszerelés, szerszám és gépezet költségei, amelyeket a halászatban használnak;
- 7) a munkálatok kiegészítő és nem előirányzott költségei.

7. Az eszközök elnyerésének eljárása

A serkentő eszközök odaítélésére a feltételek meglétét a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár által alakított bizottság állapítja meg.

A kérelmek elbírálási eljárásában a bizottság ellenőrzi a dokumentációt, megállapítja a feltételek meglétét és értékeli a kérelmeket.

A határozatot A Vajdaság autonóm tartományi termőföldek halastavak felújításával és új halastavak kiépítésével való használatának fejlesztésére szolgáló vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről szóló szabályzatban megállapított kritériumok szerint hozza meg.

A végső határozatot a tartományi mezőgazdasági, víz- és erdőgazdálkodási titkár hozza meg. A Titkárság és az eszközfelhasználó közötti jogokat és kötelezettségeket szerződéssel kell szabályozni.

Az eszközfelhasználó köteles bejelenteni a munkálatok kezdetét, legalább a munkálatok megkezdése előtt 15 nappal, a kiinduló helyzet megállapítása érdekében.

A vissza nem térítendő eszközöket a pályázat tárgyát képező elvégzett munkálatok után fizetjük ki, amikor kézbesíteni kell:

1. leíró (rövid, írott) jelentést az elvégzett munkáról;
2. eredeti vagy fénymásolt számlát;
3. eredeti vagy fénymásolt banki kivonatot a számlák fizetéséről;
4. határozatot a felügyelő szerv kinevezéséről az engedély másolatával;
5. határozatot a kivitelező felelős személyének kinevezéséről az engedély másolatával;
6. az eredeti ideiglenes és végleges helyzetet vagy másolatát, amelyet a munkálatok felelős kivitelezője, a felügyelő szerv és a beruházó hitelesítenek;

7. az eredeti építési naplót vagy másolatát, amelyet a munkálatok felelős kivitelezője, a felügyelő szerv és a beruházó hitelesítenek;
8. az építési könyv eredeti elszámolási lapját vagy másolatát, amelyet a munkálatok felelős kivitelezője, a felügyelő szerv és a beruházó hitelesítenek;
9. az elvégzett munkálatokról szóló jelentést GPS berendezéssel felvételezve négy fényképpel (a felvételezést GPS berendezéssel az eszközözáitélő által kinevezett személy végzi).

8. A jelentkezések határideje

A pályázati jelentkezést a többi szükséges dokumentációval 2013. 11. 29-ével bezárólag kell átadni.

A késve érkezett és hiányos jelentkezéseket, valamint azokat, amelyek nincsenek hitelesítve és a felelős személy aláírásával ellátva, nem vesszük figyelembe.

A pályázati dokumentációt nem küldjük vissza.

9. A beruházás befejezésének határideje

A beruházás (halastó felújítása vagy új halastó kialakítása) befejezésének határideje 2014.09.15.

10. A jelentkezések benyújtásának módja

A pályázati jelentkezéseket a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság első emeleti 42a irodájában kapható vagy a Titkárság www.psp.vojvodina.gov.rs honlapjáról letölthető űrlapon kell benyújtani.

A jelentkezéseket zárt borítékban kell küldeni, és pedig: posta útján a Tartományi Mezőgazdasági, Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárság címére, Mihajlo Pupin sugárút 16., 21000 Újvidék, vagy személyesen a tartományi közigazgatási szervek iktatójában lehet átadni a Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányának épületében (munkanapokon 14,00 óráig).

A boríték első oldalán fel kell tüntetni: Pályázat - Halastavak felújítása és új halastavak kialakítása - nem szabad felbontani, a boríték hátlapján pedig a jelentkező nevét és címét.

További tájékoztatást a 021/4874407-es telefonszámon kaphat.

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY KORMÁNYA		
722.	Határozat a tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi segédtitkár kinevezéséről	1117
723.	Határozat a Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja igazgatóbizottságának elnöke és tagja felmentéséről	1117
724.	Határozat a Menekült, Elűldözött és Széttelepített Személyek Segélyalapja igazgatóbizottságának elnöke és tagja kinevezéséről	1117
725.	Határozat a Vajdasági Településrendezési Intézet - Területi és Településrendezési és Tervezési Közvállalat 2013. évi gazdálkodási programja módosításának és kiegészítésének jóváhagyásáról	1117
726.	Határozat a Vode Vojvodine KV 2013. évi gazdálkodási programja módosításának és kiegészítésének jóváhagyásáról	1118
727.	Határozat a Vajdasági Ruszin Művelődési Intézet alapszabálya módosításáról és kiegészítéséről szóló határozat jóváhagyásáról	1118
728.	Határozat az újvidéki Szerb Nemzeti Színház munkahelyeinek belső szervezetéről és besorolásáról szóló szabályzat jóváhagyásáról	1118
729.	Határozat a mitrovicai Gligorije Vožarović Könyvtár megbízott igazgatójának felmentéséről	1118
730.	Határozat a mitrovicai Gligorije Vožarović Könyvtár igazgatójának kinevezéséről	1119
TARTOMÁNYI OKTATÁSI, KÖZIGAZGATÁSI ÉS NEMZETI KÖZÖSSÉGI TITKÁRSÁG		
731.	Pályázat a Vajdaság autonóm tartományi rendes középiskolai roma nemzeti közösséghez tartozó 41 tanuló ösztöndíjazására a 2013/2014. tanévben	1119
TARTOMÁNYI MEZŐGAZDASÁGI, VÍZ- ÉS ERDŐGAZDÁLKODÁSI TITKÁRSÁG		
732.	Pályázat vissza nem térítendő eszközök odaítélésére a Vajdaság autonóm tartományi legelők és kaszálók talajjavítása tevékenység realizálásához	1119
733.	Nyilvános hirdetmény serkentő eszközök jóváhagyására és használatára a 2013. évben bérbe adott megmunkálható termőföldre	1120
734.	Pályázat vissza nem térítendő eszközök odaítélésére a megmunkálatlan termőföld mezőgazdasági termelésre való átalakításához – halastavak felújításához és új halastavak kialakításához	1121

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:
Službeni list APV, Magyar Szó Kft., Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Ksenija Jovanović, tel.: 021/487-40-00.

Nyomtatja: Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.

Telefonszámok: szerkesztőség (021) 457-060, előfizetési osztály (021) 557-244, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.com